MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-28 ta' Ottubru, 2010

Citazzjoni Numru. 305/2010

Av. Antoine Camilleri (numru tal-karta tal-identita` 495276(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Nike International Limited

vs.

Dr. Joseph Ellis u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud li b'digriet tas-6 ta' Mejju 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` Nour Line P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta`

estera Nike International Limited datat 30 ta' Marzu 2010 a fol. 1 tal-process fejn espona s-segwenti:-

Illi s-socjeta` Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma uzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg (inkluzi qliezet sportivi), zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B","C" u "D".

Illi s-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta` industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-komplessita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No*. 17123 (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No*. 17125 (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark* Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") (Dok. "D").

Illi jirrizulta illi fl-24 ta' Frar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA-CGM CARMEN", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'elf u tliet mitt (1,300) par zraben sportivi, f'hamest elef u erbghin (5,040) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u sittin (360) bicca f'*shin guards*' b'*Container* Numru WLNU9905846, u li lkoll ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-KAP 414**.

Illi mill-Polza ta’ Kargu Numru GGZ0293353D jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u ‘*shin guards*’ in kwistjoni huma ndikati bhala Nour Line P/C M.B.M.T Avenue Hedi Nouira Tunis Tel/Fax:00216-71337702, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Yixing Trading Co Ltd.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettwali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess KAP 414 tal-Ligijiet ta’ Malta**.

Illi dawn iz-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u ‘*shin guards*’ in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii)** u **(iii) tal-KAP 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju “NIKE” u l-markju distintiv maghruf bhala “Swoosh Design”, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta’ propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap 414**, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ propjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta’ propjeta` intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy SRL ghas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. “E”);

Illi din il-konsenja ta’ zraben sportivi, hwejjeg sportivi u ‘*shin guards*’ bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**KAP 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista’ jiddeciedi dwar il-kaz (Dok. “H”).

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003** intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-*Trademark* Komunitarja" jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-KAP 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003).**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*', li tikkonsisti f'elf u tliet mitt (1,300) par zraben sportivi, f'hamest elef u erbghin (5,040) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u sittin (360) bicca f'*shin guards*' b'*Container* Numru

WLNU9905846, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **KAP 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-KAP 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri

Intrakonfini) - **KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti.

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**KAP. 414**.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u tmien (8) dokument li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "H" kif jidhru a fol. 9 sa fol. 30 tal-process.

Rat id-digriet datat 6 ta' Mejju 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghas-socjeta` jew entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-15 ta' Gunju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 27 ta' Mejju 2010 (fol. 36) fejn eccepew:-

1. Illi huwa fil-kwaita` tieghu ta' kuratur deputat sabiex jirrapprezenta lis-socjeta` estera "Nour Lime P/C M.B.M.T." m'huwiex presentament edott mill-fatti li taw lok ghal din l-kawza u ghaldaqstant, jirserva illi jdahhal eccezzjonijiet ulterjuri aktar 'il quddiem.

2. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi a fol. 36 tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti mizmuma quddiem il-Qorti fejn fil-15 ta’ Gunju 2010 meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri li rrimetta ruhu ghall-atti
Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta’ Ottubru 2010

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi jirrizulta li is-socjeta` attrici hija proprjetarja ta’ markji “NIKE” u l-markju distintiv maghruf bhala “Swoosh Design”, liema markji huma uzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, (inkluzi qliezet sportivi) zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti “A”, “B”,“C” u “D”.

Illi jirrizulta illi fl-24 ta’ Frar 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur “CMA-CGM CARMEN”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ zraben sportivi, hwejjeg sportivi u ‘*shin guards*’ li jgibu l-markju “NIKE” u l-markju distintiv “Swoosh Design” fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f’elf u tliet mitt (1,300) par zraben sportivi, f’hamest elef u erbghin (5,040) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u sittin (360) bicca f’*shin guards*’ b’*Container* Numru WLNU9905846, u li lkoll ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**.

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-**Kap 414**, u s-socjeta` attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat gie prezentat ir-rikors guramentat odjern datat 30 ta’ Marzu 2010.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi **"Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine"** (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u **"Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine"** (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); **"Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine"** (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u **"Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine"** (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "H" u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1" - fol 39) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Elena Pigozzi (Dok. "E" - fol 18 u Dok. "AC1" – fol 41) li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fil-prospett u d-dokumenti esebiti man-nota tar-rikorrenti datata 4 ta' Gunju 2010 u li dawn jammontaw ghas-somma ta' €2,123.96 (Dok. "AC 2"; Dok. "PR1" sa Dok. "PR 3"). Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha biss fis-sens hawn indikat b'dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta'

rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003).**

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*', li tikkonsisti f'elf u tliet mitt (1,300) par zraben sportivi, f'hamest elef u erbghin (5,040) bicca fi hwejjeg sportivi u fi tliet mija u sittin (360) bicca f'*shin guards*' b'*Container* Numru WLNU9905846, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, hwejjeg sportivi u '*shin guards*' tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tal-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark***

Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “Swoosh Design”.

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex abbazi tal-ewwel tliet talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u ‘*shin guards*’ in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta’ intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap 414**.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri ta’ din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi, hwejjeg sportivi u ‘*shin guards*’ in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------